



Isle of Skye
Find out more about other sites on Skye in our leaflet.



An t-Eilean Sgitheanach
Fàgh fiosaich mu thuilleadh Eilean Sgitheanach na bhàtaichean san Eilean Sgitheanach. Tha an t-Eilean Sgitheanach na bhàtaichean san Eilean Sgitheanach. Tha an t-Eilean Sgitheanach na bhàtaichean san Eilean Sgitheanach.



Faite gu Beanntan in Chaol Àcain agus Cheann Locha

Welcome to the Kyleakin and Kinloch Hills



See an imtinnreach airson tadhal air an sgìre fhàlaiche seo den Eilean Sgitheanach. Tha a' chòille dhuibhach dosrach a-rithist, 's tha eachtraidh ur ag èirigh bho bhun gharbha nam plantrachas a th' air an gearradh sìos. Cùm do shùilean fosgailte airson iomadh seòrsa bheatha coille **Cheann Locha**. Bho seo tha cuairt air leth eireachdail ann gu tobbataichean **Leitir Fura**. Ma tha spionnadh agad, cùm ort chun nam beanntan tabh **Chaol Àcain** agus na sìghean is seallaidhean iongantach àlainn a mhealtainn.

The Leitir Fura Trail
It's well worth following the trail along the coast from Kinloch to the abandoned village of Leitir Fura. This used to be a busy, well-connected place, right beside the well-trodden drovers' route to Kylerhea. Once home to around a dozen families, during the 19th century people gradually drifted away. Enjoy dramatic sea views as you walk the lower track, or immerse yourself in the woodlands of the old drovers' path. Find out more about Leitir Fura at www.foresheritagescotland.com

Beanntan Chaol Àcain is Cheann Locha

The Kyleakin and Kinloch Hills

Rannsaich | Lorg | Meal Explore | Discover | Enjoy



Leitir Fura of the Branches
Hò irean ò ro bha hò
We'd better rise
My brown haired girl
We'd better go home
We have been long together
Turning our backs to Mull
From Leitir Fura of the branches

This song from the 18th century was handed down through the MacInnes family, who traditionally lived at Leitir Fura.



Leitir Fura nan Geugan
Hò irean ò ro bha hò
Is mithich dhuinn èiridh
Mo nighean donn
Is mithich dhuinn a dhol dachaidh
Tha sinn fad air ar cèilidh
A' thoirt ar n-aghaidh air Muile
A' Leitir Fura nan geugan

Chaidh an t-òran seo bhon 18mh linn a shineadh suas ann an teaghlach MhicAonghais, a bhùineadh do Leitir Fura.



Slighe Mammalan na Mara
Fàigh a-mach air De am mammal-mara a shadas èisg le earball mòr agus an cur nan tui-neal? Find out on the **Marine Mammal Trail**



Caol Reatha: Bad na Bàiste-dubhe
An robh fios agad gur e Caol Reatha aon de na h-àitean as fearr ann an Breatainn gus biast-dhubh a fòrg? Cha tèid sinn an urras gum faic thu tè de na beathaichean neo-armaisgheil seo, ach chan eil rian nach còrd sealladh iongantach àlainn a' chosta rìt. Seall a-mach cuideachd airson ròin, leumadairrean is pèileagan, 's Gabh romhadh air **Slighe Mammalan na Mara** agus carlam Chaol Reatha agus am Falachan. Fò fhasgadh an fhalachain, rannsaichidh tu riach-bheatha is dualchas a' Chaol, ge be de seòrsa aimsir a th' ann.

Slighe Leitir Fura
Ma tha tòrr spionnadh agad 's fhiach an slighe a leantainn a-null a' chladaich bho Cheann Locha gu làrach Bhaile Leitir Fura. B' àbhaist dhan àite seo a bhith trang, 's furasta a ruigsinn; is e làimh ri rathad dripeil nan dròbhairean gu Caol Reatha. Bha mu dhasan teaghlach a' fuireach ann aon uair, ach shìol na daoine às rè an 19mh linn. Mealaich tu sealladh miorbhaileach air a' mhuir air an fhrith-rathad iochdrach, no coisich sa choille air seann cheum nan dròbhairean. Fàigh tuilleadh fiosrachaidh mu Leitir Fura aig www.foresheritagescotland.com

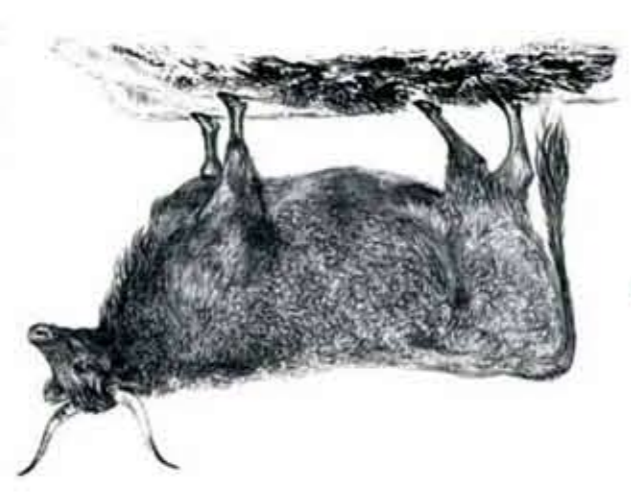
Kinloch: life in the woods
They're back! The native woodlands of oak, ash, hazel and birch are thriving once more. Their shelter provides a habitat for all kinds of wildlife – from brightly coloured lichens to birds and mammals.

At **Kinloch** you can find out how people managed the woodland as a valuable resource. You can explore the remains of the old farm at Kinloch, and listen to stories and songs of the people of the area at our **Listening Post**.



I'm lichen it!
The clean air and mild coastal climate create ideal conditions for all kinds of unusual lichens. On rocks and trees, look out for the leafy 'lungs' of the lungwort and the mysterious 'writing' of the script lichen.

An Drobhreachd – (Alasdair MacBharrais (tràin sna 1800an))
Dh'athnìchinn an t-àgh dùsh no tuadh Dat air suacheartas a bheinn Speir mhòlach, leathann, ghàrbh - Bhiodh e searbh mur Biomaid reidh



The Drovers – (Alasdair MacVannish (early 1800s))
I could tell a heifer, black or red, Coloured in the liver of its coat and hair, Broad, big-boned, and shaggy hough - Shaggy hough - Marsh would things be if we weren't friends.

Bhathar a' toirt **kyloe** air a' bhò robach seo, à **Kylerhea** sa Bhurtha Ghallta. A h-uile foghar, bhiodh dròbhairean as na h-Eileanan Siar 's an Eilean Sgitheanach a' gluasad treubhan mòra cruidh Chaoil Reatha, bhite ag iomail nam mart dhan t-sal, 's bhiodh iad a' snàmh tarsainn. Faodaidh tu saod a chur ort fhèin' a-null sgrìob de cheum nan dròbhairean eadar **Leitir Fura** agus **Cheann Locha**.

Seo dhut an 'kyloe'!
This shaggy cow was known as a **kyloe**, named after **Kylerhea**. The word **kyloe** comes from the Gaelic word for narrow stretch of water – **caol**. Every autumn, drovers from the Western Isles and Skye led thousands of cattle overland to the markets in the Lowlands. When they reached the sea at Kylerhea, the cows were driven into the water and swam across. You too can 'hoof it' along a section of the drovers' path between **Leitir Fura** and **Kinloch**.



Fios gu Contact
Coimisean Coilltearachd na h-Alba
Tower Road, Smithton, Inbhir Nis, IV2 7NL
Forestry Commission Scotland
Tower Road, Smithton, Inverness, IV2 7NL
Fòn / Tel: 01463 791575
Post-d/Email: invernessross&skye@forestry.gsi.gov.uk
Lìon / Web: www.forestry.gov.uk/scotland
Fòn fiosrachaidh poblach: 0845 3673787
Public enquiry line: 0845 3673787



Forestry Commission Scotland sites on Skye
Làraichean aig Coimisean Coilltearachd na h-Alba san Eilean Sgitheanach
1 Chaol Àcain / Kyleakin
2 Caol Reatha / Kylerhea
3 Cheann Locha / Kinloch
4 An t-Àth Leathann / Broadford
5 Gleann Bhreatail / Glen Brittle
Airson fiosrachadh air bàtaichean-aiseig:
For information on ferries:
Gleann Eilig – Caol Reatha/Glenelg – Kylerhea, www.skyferries.com
Sgonnsar – Ratharsair/Sconser – Raasay, www.colmac.co.uk

If you need this publication in an alternative format, for example, in large print or in another language, please contact:
The Diversity Team
Tel: 0131 314 6575
E-mail: diversity@forestry.gsi.gov.uk

Airson fiosrachadh air còmh-dhail phoblach, fòn. For information on public transport services contact: Traveline Scotland, 0871 2002233 www.travelinescotland.com
© Dilighe-àgriobhadh a' Chrìon 2013 / Crown Copyright 2013